



Oggetto: Servizio di interpretariato HelpVoice e di mediazione linguistica di persona o di traduzione scritta per le esigenze delle Direzioni Mediche di presidio e servizio di mediazione linguistico-culturale nei consultori familiari della ASST della Brianza - Inerenti determinazioni.

Ufficio Proponente:	S.C. Gestione Acquisti (Provveditorato-Economato)
Istruttore della pratica:	Tiziana Marzi
Responsabile del procedimento:	Viviana Sganga
Dirigente dell'Ufficio Proponente:	Viviana Sganga
La determina comporta impegno di spesa:	Si
Modalità di Pubblicazione:	INTEGRALE

Attestazione di regolarità economico-contabile	
Dirigente della S.C. Bilancio, Programmazione Finanziaria e Contabilità:	Silvia Trezzi

Attestazione di regolarità dell'iter istruttorio	
Dirigente della S.C. Affari Generali e Legali:	Mattia Longoni

Il presente atto è stato firmato dal Dirigente dell'Ufficio Proponente: Viviana Sganga



Oggetto: Servizio di interpretariato HelpVoice e di mediazione linguistica di persona o di traduzione scritta per le esigenze delle Direzioni Mediche di presidio e servizio di mediazione linguistico-culturale nei consultori familiari della ASST della Brianza - Inerenti determinazioni.

Il DIRETTORE della S.C. Gestione Acquisti (Provveditorato-Economato)

Nell'esercizio delle attribuzioni conferite ai Dirigenti con deliberazione del Direttore Generale n. 1133 del 16 ottobre 2019, confermate con successiva deliberazione del Direttore Generale n. 159 del 12 marzo 2021:

RICHIAMATA la deliberazione aziendale n. 1 del 14.01.2021, di presa d'atto della D.G.R. n. XI/3952 del 30.11.2020 avente ad oggetto "Determinazioni in ordine all'attuazione dell'art. 19 della Legge Regionale n. 23/2019", di costituzione dall'1 gennaio 2021 dell'Azienda Socio Sanitaria Territoriale (ASST) della Brianza, nonché di presa d'atto dei Decreti della D.G. Welfare nn. 16667 e 16668 del 31.12.2020, di assegnazione all'ASST della Brianza del personale, dei beni immobili, mobili e mobili registrati;

PREMESSO che:

- il contratto, stipulato in forza e per l'effetto, da ultimo, della determina n. 343 del 29.04.2021 con la società Eurostreet società cooperativa, avente ad oggetto il servizio di interpretariato HelpVoice e di mediazione linguistica di persona o di traduzione scritta per le esigenze delle Direzioni Mediche di presidio è in scadenza al 31.05.2023;
- il contratto stipulato in forza e per l'effetto, da ultimo, della determina n. 445 del 27.05.2021 con la società Authentic Enterprise Solutions s.r.l., avente ad oggetto il servizio di mediazione linguistico-culturale nei consultori familiari della ASST della Brianza è in scadenza al 31.05.2023;

RILEVATO che dalle verifiche all'uopo effettuate:

- allo stato non risultano, né indette, né pendenti, né addivenute ad aggiudicazione procedure da parte di ARIA s.p.a., né Convenzioni attive e/o in corso di attivazione per l'acquisizione di servizi comparabili a quelli oggetto del presente provvedimento, come dato evincere dalla programmazione di ARIA s.p.a. (per il biennio 2023-2024) pervenuta con nota del 19.01.2023 in atti;
- con riferimento ai contratti stipulati da Consip S.p.a., non sono disponibili ad oggi Convenzioni attive per l'acquisizione di servizi comparabili a quelli oggetto del presente provvedimento cui poter far ricorso;

ATTESA dunque la necessità, in assenza di Convenzioni ARIA/Consip, di assicurare la continuità dei servizi in parola, si è giunti alla determinazione di procedere all'espletamento di gara, finalizzata all'individuazione di un nuovo contraente, tenuto conto altresì che a seguito di previa comunicazione inviata al Consorzio cui questa ASST fa parte, la ASST di Lecco ha manifestato interesse ad esperire la gara in forma aggregata, con nota del 21.04.2023 agli atti;

TENUTO CONTO che allo stato è in istruttoria la valutazione complessiva dei fabbisogni, nonché la redazione del Capitolato tecnico da porre a base di gara da parte del gruppo di lavoro dedicato;



CONSIDERATA pertanto l'essenzialità dei servizi, si rende necessario garantire la continuità degli stessi per un periodo stimato a titolo precauzionale in n. 6 mesi decorrenti dal 01.06.2023, nelle more del completamento dell'istruttoria, dell'espletamento e aggiudicazione della gara, nonché della successiva stipula dei nuovi contratti;

ATTESO che i servizi oggetto del presente provvedimento non rientrano tra le categorie merceologiche previste dal DPCM del 11.07.2018;

CONSIDERATO quindi che, con note prot. n. 21420 e n. 21426 del 17.05.2023, si è provveduto a comunicare rispettivamente alle società Eurostreet società cooperativa e alla Authentic Enterprise Solutions s.r.l. la volontà di procedere alla prosecuzione dei servizi di che trattasi, per il periodo di n. 6 mesi a far data dal 01.06.2023, alle medesime condizioni contrattuali ed economiche vigenti, nelle more del completamento dell'istruttoria, dell'espletamento e aggiudicazione della gara, nonché della successiva stipula dei nuovi contratti, fatta comunque salva la facoltà di questa ASST di recesso anticipato qualora i servizi dovessero essere aggiudicati ed attivati prima del suddetto termine;

DATO ATTO che dall'adozione del presente provvedimento discendono oneri stimati in complessivi € 11.456,17 iva inclusa al 22%;

VISTA l'attestazione di regolarità economico-contabile;

DETERMINA

Per le motivazioni in premessa indicate:

- 1) di proseguire con la società Eurostreet società cooperativa il servizio di interpretariato HelpVoice e di mediazione linguistica di persona o di traduzione scritta per le esigenze delle Direzioni Mediche, per il periodo stimato a titolo precauzionale in n. 6 mesi a far data dal 01.06.2023 sino al 30.11.2023, per un importo stimato in complessivi € 4.075,00 iva esclusa, alle medesime condizioni contrattuali ed economiche vigenti, nelle more del completamento dell'istruttoria, dell'espletamento e aggiudicazione della gara, nonché della successiva stipula dei nuovi contratti, fatta comunque salva la facoltà di questa ASST di recesso anticipato qualora il servizio dovesse essere aggiudicato ed attivato prima del suddetto termine;
- 2) di proseguire con la società Authentic Enterprise Solutions s.r.l. il servizio di mediazione linguistico-culturale nei consultori familiari della ASST della Brianza, per il periodo stimato a titolo precauzionale in n. 6 mesi a far data dal 01.06.2023 sino al 30.11.2023, per un importo stimato in complessivi € 5.315,30 iva esclusa, alle medesime condizioni contrattuali ed economiche vigenti, nelle more del completamento dell'istruttoria, dell'espletamento e aggiudicazione della gara, nonché della successiva stipula dei nuovi contratti, fatta comunque salva la facoltà di questa ASST di recesso anticipato qualora il servizio dovesse essere aggiudicato ed attivato prima del suddetto termine;
- 3) di confermare DEC su proposta del Rup, ai sensi degli artt. 101 e 111 comma 2, del D.Lgs.



50/2016 e ss.mm.ii. e del Regolamento aziendale per la disciplina delle competenze del RUP e del DEC in relazione ai contratti di fornitura di beni e servizi approvato con deliberazione n. 870 del 26 ottobre 2022:

- il dr. Nettuno Antonio Dirigente Responsabile di Struttura Semplice Coordinamento e integrazione per il servizio di mediazione linguistico-culturale nei consultori familiari della ASST della Brianza;
- la Dott.ssa Milena Caglio Direttore di Struttura Complessa Direzione Medica Vimercate, per il servizio di interpretariato HelpVoice e di mediazione linguistica di persona o in traduzione scritta presso il P.O. di Vimercate;
- il Dr. Pietro Beretta Dirigente medico - Direzione Medica – P.O. Desio, per il servizio di interpretariato HelpVoice e di mediazione linguistica di persona o in traduzione scritta presso i PP.OO. Desio e Carate;

- 4) di dare atto che dal presente provvedimento discendono oneri stimati in complessivi € 11.456,17 iva inclusa al 22% da imputarsi come segue:

Bil.	Ser.	Conto	Descrizione	DGR/DCR	2023
TER	PRT	4610100007	AL TRI SERVIZI FUORI APPALTO	/	€ 6.484,67
SAN	DCA/COV/DDE	4610100007	AL TRI SERVIZI FUORI APPALTO	/	€ 4.971,50
				TOTALE	€ 11.456,17

- 5) di non procedere, in ragione della tipologia di procedura per la scelta del contraente e sulla base degli indirizzi regionali recepiti nel “Regolamento aziendale per l’applicazione dell’art. 113 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i. – Incentivi per funzioni tecniche – per l’acquisizione di beni e servizi” approvato con Delibera n. 854 del 26.10.2022, ad accantonare la quota derivante dall’applicazione del disposto dell’art. 113 del Decreto Legislativo 50/2016 e s.m.i.;
- 6) di dare atto che la presente determinazione è immediatamente esecutiva ai sensi dell’art. 17 – comma 6 – della Legge Regionale 30 dicembre 2009, n. 33 come modificato dall’art. 1 – comma 1 – lettera w) della Legge Regionale 11 agosto 2015, n. 23, e verrà pubblicata mediante affissione all’Albo dell’Azienda nei modi di legge.

Il Dirigente Struttura

Viviana Sganga

Documento firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i. e norme collegate